

De Adviesraad voor de Magistratuur (ARM) betreurt dat hij ondanks zijn wettelijke opdracht en ondanks zijn democratische legitimiteit als vertegenwoordiger van alle magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie¹, buiten spel is gezet en miskend is geweest bij het voorontwerp van de volmacht-KB's met betrekking tot de burgerlijke rechtspleging.

Zijn advies in verband met deze ontwerpen die nochtans een substantiële impact hebben op de toestand van de rechtzoekende en op de werkomstandigheden van de magistraten is niet gevraagd geweest.

De wijze waarop is te werk gegaan, en in het bijzonder de snelheid waarmee is gehandeld, laten aan de ARM niet toe binnen een redelijke tijd een onderbouwd advies te geven.

Omwille van de impact die de maatregelen noodzakelijk zullen hebben wil de ARM desalniettemin spontaan en dringend een advies uitbrengen omtrent bepaalde elementen van het voorontwerp met betrekking tot de burgerlijke rechtspleging.

De ARM merkt hierbij ook op dat de ARM zich constructief wil opstellen, en ook dat de ARM tevreden is met de wijziging die aan de magistraten toelaat te beslissen om tijdens de lock-down niet-dringende zaken hetzij schriftelijk in beraad te nemen hetzij de pleidooien op een latere datum door te laten gaan, en ook met het ter beschikking stellen van het programma CISCO WEBEX om videoconferenties te kunnen laten doorgaan.

Le Conseil consultatif de la magistrature (CCM) regrette qu'une fois de plus il ait été méconnu et laissé hors-jeu dans le cadre de l'élaboration des avant-projets d'arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux relatifs aux procédures judiciaires, malgré sa mission légale et sa légitimité démocratique de représentant de tous les magistrats du siège et du ministère public².

Son avis n'a pas été sollicité concernant ces projets qui ont pourtant un impact substantiel sur la situation du justiciable et les conditions de travail des magistrats.

La méthode de travail adoptée et en particulier la rapidité de la procédure ne permettent pas au CCM de rendre un avis circonstancié dans un délai raisonnable.

Néanmoins, compte tenu de l'impact qu'auront nécessairement les mesures envisagées, le CCM a décidé, d'initiative et dans l'urgence, d'émettre un avis sur certains éléments de l'avant-projet relatif à la procédure civile.

Le CCM tient par ailleurs à souligner qu'il entend se montrer constructif et qu'il salue la modification permettant aux magistrats, pendant la période du lock-down, de décider soit de prendre en délibéré, par écrit, des affaires non-urgentes, soit de remettre les plaidoiries à une date ultérieure, ainsi que la mise à disposition du programme CISCO WEBEX pour l'organisation de vidéoconférences.

¹ Art. 5 van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur.

² Art. 5 de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature.

In de loop van de afgelopen weken hebben de magistraten, griffiers en het gerechtspersoneel alles in het werk gesteld om in de context van een gezondheidscrisis de continuïteit van de werking van justitie te verzekeren. De behandeling van rechtszaken is voor zover mogelijk gewaarborgd. Daarnaast hebben zowel de korpschefs als de magistraten en griffiers tal van creatieve en constructieve oplossingen doordacht, besproken en toegepast.

Dit heeft een ernstige en bijkomende inspanning gevegd, die is geleverd met de mensen en middelen die beschikbaar zijn. Bij dat alles is de goede werking van justitie in het belang van de rechtzoekende de belangrijkste bekommernis geweest.

In het bijzonder voor wat betreft het voorontwerp van Koninklijk Besluit met betrekking tot de termijnverlengingen in burgerlijke en administratieve zaken en met betrekking tot de schriftelijke procedure, kan datzelfde engagement slechts aangehouden worden indien minimaal de volgende waarborgen worden geboden :

- **Parallel met de maatregelen die worden opgesomd** in het voorontwerp van Koninklijk Besluit:
 - o zijn er **op zeer korte termijn inspanningen nodig op het vlak van informatica-uitrusting**, zodat de verplaatsingen en fysieke interacties zoveel mogelijk worden beperkt, en justitie kan blijven functioneren op een gezonde en veilige manier. Samen met de

Au cours des dernières semaines, dans le contexte de la crise sanitaire, les magistrats, les greffiers et le personnel judiciaire ont mis tout en œuvre pour assurer la continuité du fonctionnement de la Justice. Le traitement des dossiers a été assuré dans toute la mesure du possible. En outre, de nombreuses solutions constructives et créatives ont été pensées, discutées et appliquées tant par les chefs de corps que par les magistrats et greffiers.

Cela a généré une importante charge de travail supplémentaire qu'ils ont assumée avec les moyens humains et matériels disponibles, dans le seul souci de permettre à la Justice de fonctionner au mieux, dans l'intérêt des justiciables.

En particulier en ce qui concerne l'avant-projet d'arrêté royal concernant la prorogation des délais de procédure devant les juridictions civiles et administratives et la procédure écrite en ce qui concerne les procédures civiles, ce même engagement des professionnels de la Justice ne pourra être maintenu que moyennant le respect des garanties minimales suivantes :

- **Parallèlement aux mesures énoncées** dans les avant-projets d'arrêtés royaux :
 - o **des améliorations de l'infrastructure IT doivent être envisagées à très bref délai**, afin de limiter autant que possible les déplacements et interactions physiques et pour que la continuité du fonctionnement de la Justice puisse être assurée dans de

Advies- en Onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie (VAOC/HRJ – nota van 1 april 2020) verwelkomt de ARM met genoegen de uitrol van het programma CISCO WEBEX, maar de ARM meent dat ook andere instrumenten snel beschikbaar moeten worden gemaakt, in het bijzonder het **snelle invoeren van een veilige manier om akten van rechtspleging en vonnissen elektronisch te ondertekenen** en het beschikbaar maken van performante informatica-middelen. Dit spaart werktijd, verplaatsingen en niet-noodzakelijke fysieke interactie uit.

- De ARM vraagt dat de **nodige ondersteuning** wordt geboden aan de verschillende korpsen, met name: advies, materiaal, of nog aanpassingen van de gerechtsgebouwen en zittingszalen, zodat de zittingen en pleidooien die fysieke interactie vereisen, desgevallend op een zo **veilige en gezonde manier als mogelijk** kunnen doorgaan, in het belang van de rechtzoekende en van de professionelen (advocaten, magistraten, griffiers, gerechtspersoneel).

bonnes conditions sanitaires et de sécurité. Comme la Commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice (CAER – note du 1^{er} avril 2020), le CCM salue le programme CISCO WEBEX mais estime que d'autres instruments doivent rapidement être rendus disponibles, en particulier **la mise en place d'un système sécurisé de signature électronique des actes de procédure et des jugements** ainsi que des outils informatiques plus performants. Cela permettrait de gagner du temps et d'éviter des déplacements et des interactions physiques inutiles.

- le CCM demande que **l'appui nécessaire** soit donné aux différentes entités et juridictions, sous forme de conseils, de matériel, ou encore d'adaptation des bâtiments et salles d'audience, afin que les audiences et plaidoiries physiques devant néanmoins se tenir puissent se dérouler dans les **meilleures conditions sanitaires et de sécurité possibles**, dans l'intérêt des justiciables et des professionnels (avocats, magistrats, greffiers et personnel judiciaire).

- Als het de bedoeling is om op een zinvolle manier na te denken over maatregelen en die ook aan te nemen, en als men wil vermijden dat maatregelen dode letter zouden blijven, moet er rekening worden gehouden met de werkvloer van de magistraten, griffiers en het gerechtspersoneel:
 - o Er bestaat nog steeds **geen werkelijk elektronisch dossier** (in de zin dat het elektronisch “dossier” niet alle noodzakelijke documenten bevat). De ARM verwijst naar de werkelijkheid op het terrein zoals ook de AOC die heeft beschreven in haar rapport en waaruit blijkt welke moeilijkheden zich voordoen bij een uitsluitend schriftelijke procedure en in verband met de toegang tot het dossier. Daarnaast bestaat voor de vrederechten en politierechtbanken in het geheel geen elektronisch dossier. De ARM sluit zich ook aan bij de minimale waarborgen zoals de VAOC die heeft vooropgesteld, met name, dat de mogelijkheid moet blijven bestaan om fysieke dossiers neer te leggen. Het neerleggen ter griffie en overmaken aan de magistraat van die dossiers moet gebeuren op een wijze die veilig en gezond is. Dat
- Si l'on entend qu'elles soient adéquates et effectives, les mesures ne peuvent être pensées et adoptées sans avoir égard aux réalités du terrain auxquelles magistrats, greffiers et personnel judiciaire sont confrontés :
 - o Il n'existe toujours pas **de véritable dossier électronique** (en ce sens que le « dossier électronique » ne contient pas toutes les pièces nécessaires). Le CCM renvoie aux réalités de terrain telles que mises en évidence par la CAER dans son rapport précité, permettant de comprendre les difficultés liées à une procédure exclusivement écrite et à l'accès aux dossiers. En outre, il n'existe pas du tout de dossier électronique dans les justices de paix et les tribunaux de police. Le CCM se rallie donc aux solutions pragmatiques et garanties minimales proposées par la CAER, à savoir notamment que la possibilité de déposer les dossiers sous format papier doit être préservée, que le dépôt au greffe et le transfert des dossiers au magistrat doivent intervenir dans des conditions sanitaires et de sécurité appropriées, tout cela supposant aussi la présence

veronderstelt ook dat er voldoende personeel en middelen (ook sanitaire middelen) beschikbaar zijn.

- Het is inderdaad mogelijk om door thuiswerk de goede werking van justitie in grote mate te blijven waarborgen. Dat is niet voor iedereen even vanzelfsprekend. Men kan bijvoorbeeld denken aan de situatie van alleenstaande ouders. De ARM vraagt dat de korpschefs de mogelijkheid behouden om, bij het implementeren van maatregelen om de werking van justitie te verzekeren, rekening te houden met de eigenheden van het korps, maar ook met de individuele situaties op onder meer familiaal vlak.
- De toevlucht tot de **schriftelijke procedure** is in een aantal burgerlijke zaken een tijdelijke oplossing, maar is zeker geen wondermiddel dat probleemloos universeel kan worden ingezet en waarmee alle problemen worden opgelost. De veralgemeende schriftelijke procedure doet bepaalde vragen rijzen in verband met, onder andere, wapengelijkheid, geschiktheid in bepaalde zaken (familierecht, verkeersrecht, sociale zekerheidsrecht, zaken waarin partijen geen beroep doen op een advocaat, enz.), of het recht op toegang tot de rechter. Ook de gevolgen ervan voor de werkomstandigheden dienen in rekening te worden genomen. De veralgemeende schriftelijke procedure betekent immers een
- de personnel et de moyens matériels (dont des moyens sanitaires) en suffisance.
- Si le télétravail permet d'assurer en grande partie la continuité du fonctionnement de la Justice, il ne constitue pas la même réalité pour tous. On peut par exemple penser à la situation de parents célibataires. Le CCM demande que, dans la mise en œuvre de mesures destinées à permettre à la Justice de fonctionner, les chefs de corps conservent la possibilité de tenir compte des spécificités de leur juridiction ou entité mais aussi des situations individuelles notamment d'ordre familial.
- Le recours à la **procédure écrite** constitue une solution provisoire pour un certain nombre d'affaires civiles, mais elle ne peut se concevoir comme un « remède miracle » permettant de remédier à tous les problèmes et pouvant être appliqué de façon indistincte à tous les types de contentieux. Elle pose question notamment en termes d'égalité des armes, d'adéquation dans certaines affaires (droit de la famille, droit du roulage, droit de la sécurité sociale, dossiers où les justiciables se défendent en personne, etc.) ou d'accès au juge. En outre, ses conséquences sur les conditions de travail doivent également être prises en compte. La procédure écrite généralisée implique par exemple une charge supplémentaire importante pour les magistrats du

ernstige bijkomende belasting voor de magistraten van het openbaar ministerie die voortaan niet mondeling ter zitting zullen kunnen adviseren (bijvoorbeeld in spoedeisende familiezaken of geschillen van sociale zekerheid), of interactief deelnemen aan het debat. Daarnaast doen er zich ook problemen voor in verband met de collegiale kamers (in het bijzonder voor het beraad). Het is voor de lekenrechters in arbeidsrechtbanken en ondernemingsrechtbanken (die een waardevolle en inhoudelijke bijdrage leveren aan de kwaliteit van de rechtspraak) niet evident om op een ernstige manier deel te nemen aan het debat of beraad wanneer er geen pleitzitting is. Tot slot is voor een veralgemeende toepassing van de schriftelijke procedure wel vereist dat de griffies op een normale en vooral op een veilige manier kunnen blijven functioneren, waarbij ook de afstandsregels en de hygiënische regels zoals die nu gelden kunnen worden toegepast. Thans is dat niet het geval. Daarbij doen ook de afzondering en afwezigheden omwille van het coronavirus moeilijkheden ontstaan.

- **In de denkoefening moet er aandacht zijn voor zowel de impact op korte als ook op lange termijn.** Er moet rekening worden gehouden met de gevolgen van de maatregelen voor de werklast van griffiers en magistraten, onmiddellijk voor wat betreft de implementatie van de maatregelen, maar ook op lange termijn, in het bijzonder voor wat betreft de impact op de gerechtelijke achterstand. De ARM sluit zich aan bij de bezorgdheden die zijn

Ministère public, en ce qu'ils ne pourraient plus exprimer leur avis oralement à l'audience (par exemple dans les affaires de famille urgentes ou dans des dossiers de droit de la sécurité sociale) ou participer au débat de manière interactive. Sans oublier les problèmes particuliers liés aux chambres collégiales (en particulier en termes de délibéré). Il est par ailleurs très difficile d'assurer le fonctionnement des chambres collégiales composées de juges consulaires ou de juges sociaux (dont la plus-value pour la qualité de la jurisprudence est substantielle). A défaut d'audience de plaidoirie, la consultation du dossier, leur participation aux débats et au délibéré posent de très nombreux problèmes d'ordre pratique. Enfin, l'application de la procédure écrite suppose que les greffiers puissent continuer à travailler normalement et surtout en toute sécurité, tout en maintenant les règles de distance et d'hygiène. Cela n'est pas le cas actuellement. En outre, il faut prendre en compte les difficultés liées au confinement et aux absences dues au coronavirus.

- **L'impact immédiat et à plus long terme des mesures envisagées doit être intégré dans la réflexion.** Il faut avoir égard aux conséquences immédiates des mesures envisagées sur la charge de travail des greffes et des magistrats mais aussi aux conséquences à terme, compte tenu de l'impact potentiel de ces mesures sur l'arriéré judiciaire. Le CCM partage à cet égard les inquiétudes exprimées par la CAER dans son rapport précité concernant l'impact,

aangekaart door de AOC in haar eerder genoemde rapport met betrekking tot de gevolgen van de gezondheids crisis en van het ontwerp van Koninklijk Besluit voor de gerechtelijke achterstand, en ook met betrekking tot de gevolgen op het verlenging van de termijnen van rechtspleging. Specifiek op dit laatste punt sluit de ARM zich aan bij de alternatieven die worden voorgesteld door de VAOC.

Om te besluiten en zoals ook de Hoge Raad voor de Justitie in haar nota heeft opgemerkt, is er een verschil tussen snel optreden en overhaast optreden. Maatregelen (zelfs tijdelijke maatregelen) die niet of onvoldoende rekening houden met de werkvloer, dreigen contraproductief te zijn.

sur l'arriéré judiciaire, de la crise sanitaire et d'un report de l'échéance des délais de procédure. Sur ce dernier point encore, le CCM se rallie aux alternatives proposées par la CAER.

En conclusion, comme l'a souligné le Conseil supérieur de la Justice dans sa note précitée, il ne faut pas confondre vitesse et précipitation. Quand elle est envisagée sans tenir compte (ou sans tenir suffisamment compte) des réalités de terrain, toute mesure (même à vocation temporaire) peut s'avérer contreproductive.